

狐狸养鸡 (二)

Húli yǎng jī (èr)

El zorro que criaba pollos (II)

The Fox Who Raised Chicks (2)

课文 Kèwén Texto Text

Rìzi yì tiān tiān guòqu le xiǎojī men jiànjian zhǎngdà le
日子一天天过去了，小鸡们渐渐长大了。

Pasaban los días y los pollitos iban creciendo.

The days went by, and the chicks gradually grew up.

Tèbié shì jǐ zhī xiǎo gōngjī yǐjīng kàn de chū hóng hóng de guānzi piàoliang ér yìngtǐng de wěiyǔ le
特别是几只小公鸡，已经看得出红红的冠子、漂亮而硬挺的尾羽了。

Sobre todo a unos gallitos ya se les veía la cresta roja y unas plumas de la cola bonitas y tiesas.

Especialmente some of the young cockerels – you could already see their red combs and fine, stiff tail feathers.

Zhǐshì yèwǎn jī men háishi jǐjī-āi-āi wò zài húli shēnpáng
只是夜晚，鸡们还是挤挤挨挨卧在狐狸身旁。

Solo que por la noche seguían acurrucándose apretujados junto al zorro.

But at night the chickens still huddled up beside the fox.

Zhè shí húli yǒu diǎnr hèn zhè qún jī le shǎguā gānmá bù táo diào
这时，狐狸有点儿恨这群鸡了：傻瓜，干吗不逃掉？

Entonces el zorro empezó a estar un poco harto de los pollos: «Bobos, ¿por qué no os escapáis?».

By now the fox was getting a bit fed up with the chickens: silly things, why don't they run away?

Tā tūrán xiǎng le gè zhǔyi xùnlìan zhè qún jī bǎ tāmen xùnlìan de xiàng niǎo yíyàng
他突然想了个主意，训练这群鸡，把他们训练得像鸟一样。

De repente se le ocurrió una idea: entrenar a los pollos para que fueran como pájaros.

Suddenly he had an idea: he would train the chickens to be like birds.

Rúguǒ dào shíhòu tāmen bùnéng xiàng niǎo yíyàng fēixiáng wǒ zhuā dào tāmen kě jiù bié guài wǒ húli
如果到时候，他们不能像鸟一样飞翔，我抓到他们，可就别怪我狐狸无情了。

«Si cuando llegue el momento no saben volar como los pájaros y los atrapo, que no digan que el zorro es despiadado».

“If, when the time comes, they can't fly like birds and I catch them, they can't blame me for being heartless.”

Húli shuō gàn jiù gàn kāishǐ ràng jī xué fēi
狐狸说干就干，开始让鸡学飞。

Dicho y hecho: el zorro empezó a enseñar a volar a los pollos.

No sooner said than done, the fox began teaching the chickens to fly.

Kěshì jī men chǎochǎo-rāngrāng jiào chéng yí piàn Wèishénme wèishénme fēi fēi fēi
可是鸡们吵吵嚷嚷，叫成一片：“为什么，为什么，飞飞飞？”

Pero los pollos armaban jaleo y protestaban todos a la vez: «¿Por qué, por qué, volar, volar?».

But the chickens made a racket, all squawking at once: “Why, why, fly, fly?”

Jiù bù fēi jiù bù fēi jiù bù fēi
“就不飞，就不飞，就不飞！”

«¡No volamos, no volamos, no volamos!».

“We won't fly, we won't fly, we won't fly!”

Húli qìjī-bàihuài chòngzhe jī zīyá-liězuǐ
狐狸气急败坏，冲着鸡龇牙咧嘴。

El zorro, furioso, les enseñó los dientes.

The fox, furious, bared his teeth at the chickens.

Zhèxiē jī hái shì dì-yī cì kàndào húli de xiōngxiàng yǐwéi húli zhēn de shēngqì le tāmen zhǐhǎo
这些鸡还是第一次看到狐狸的凶相，以为狐狸真的生气了，他们只好
guāiguāi de liànxí
乖乖地练习。

Era la primera vez que los pollos veían al zorro tan feroz; creyeron que se había enfadado de verdad y no tuvieron más remedio que practicar obedientes.

It was the first time the chickens had seen the fox look so fierce; thinking he was really angry, they had no choice but to practise obediently.

Yúshì shānpō qián yòu chūxiàn le lìng yí fān jǐngxiàng húli zhuī jī zhí zhuī de jī men jiào zhe pū shān
于是，山坡前又出现了另一番景象：狐狸追鸡，直追得鸡们叫着扑扇
zhe chìbǎng dào chù fēipǎo zài yí yòng lì zhēn de jiù fēi shàng le tiān
着翅膀，到处飞跑，再一用力，真的就飞上了天。

Así, delante de la ladera apareció otra escena: el zorro perseguía a los pollos hasta que, chillando y batiendo las alas, corrían por todas partes y, con un último esfuerzo, ¡levantaron el vuelo de verdad!

So another sight appeared in front of the hill: the fox chased the chickens until, squawking and flapping their wings, they ran everywhere – and with one more push they really did fly up into the sky.

Yā fēi qǐlái de gǎnjué zhēn hǎo
呀，飞起来的感觉真好。

¡Ah, qué bien se está volando!

Oh, flying feels so good!

Cǎodì shù mù hái yǒu yuǎn chù de xiǎo hé tiān shàng de bái yún yí qiè yí qiè dōu dòng le qǐ lái
草地、树木，还有远处的小河、天上的白云，一切一切都动了起来，
hǎo xiàng yǒu shēng mìng yì bān
好像有生命一般。

El prado, los árboles, el riachuelo a lo lejos y las nubes del cielo: todo empezó a moverse como si tuviera vida.

The meadow, the trees, the distant stream and the clouds in the sky – everything began to move, as if it were alive.

Jī men fēi le yì quān hòu dōu luò dào le hú li shēn biān zhēng xiān kǒng hòu de xiàng hú li miáo huì fēi xiáng de gǎn jué
鸡们飞了一圈后都落到了狐狸身边，争先恐后地向狐狸描绘飞翔的
感觉。

Tras dar una vuelta volando, los pollos se posaron junto al zorro y le contaban a cuál más deprisa lo que se sentía al volar.

After flying a circle, the chickens all landed beside the fox and vied with each other to describe the feeling of flying.

Yǒu zhī jī hái duì hú li shuō: “Nǐ yě fēi ba kě hǎo wán le.”
有只鸡还对狐狸说：“你也飞吧，可好玩了。”

Un pollo hasta le dijo al zorro: «¡Vuela tú también, es divertidísimo!».

One chicken even said to the fox: “You fly too – it's great fun!”

Hú li zhēn shì yòu hǎo qì yòu hǎo xiào wàng zhe yì tiān tiān féi zhuàng qǐ lái de jī xīn lǐ máo dùn jí le
狐狸真是又好气又好笑，望着一天天肥壮起来的鸡，心里矛盾极了。

El zorro no sabía si enfadarse o reírse; mirando a los pollos, cada día más gordos y fuertes, se sentía dividido.

The fox didn't know whether to be cross or laugh; looking at the chickens growing plumper by the day, he felt torn.

Tā zhēn xiǎng gào su jī men zì jǐ shì yì zhī hú li tiān shēng ài chī jī
他真想告诉鸡们，自己是一只狐狸，天生爱吃鸡。

Tenía muchas ganas de decirles que él era un zorro y que por naturaleza le encantaba comer pollos.

He really wanted to tell the chickens that he was a fox and that by nature he loved eating chicken.

Tā fēi cháng fēi cháng xiǎng chī diào tā men zhǐ shì zěn me yě shuō bu chū kǒu jí shǐ shuō le kǒng pà jī men yě bù xiāng xìn
他非常非常想吃掉他们，只是怎么也说不出口，即使说了，恐怕鸡们
也不相信。

Tenía muchísimas ganas de comérselos, pero no le salían las palabras, y aunque lo dijera, seguramente los pollos no le creerían.

He very, very much wanted to eat them, but he just couldn't say it – and even if he did, the chickens probably wouldn't believe him.

Bú shì zì jǐ jiào tā men xué fēi de ma
不是自己叫他们学飞的吗？

¿No había sido él quien les había mandado aprender a volar?

Wasn't it he who had made them learn to fly?

Gāncuì chèn tiān hēi yǎo sǐ tāmen chī diào tāmen
干脆趁天黑咬死他们，吃掉他们。

Mejor aprovechar la noche, morderlos y comérselos.

He might as well bite them in the dark and eat them.

Kěshì yí dào yèlǐ kàn zhe jī men jǐ zài zìjǐ shēnbiān ān'ān-jìngjìng de shuì zhe tā wúlùn-rúhé
可是一到夜里，看着鸡们挤在自己身边，安安静静地睡着，他无论如何
yě xià bù liǎo kǒu
也下不了口。

Pero en cuanto llegaba la noche y veía a los pollos apretujados a su lado durmiendo tranquilos, de ninguna manera era capaz de hincarles el diente.

But as soon as night came and he saw the chickens huddled beside him, sleeping peacefully, he just couldn't bring himself to bite.

Húli jiǎnzhí tòngkǔ sǐ le
狐狸简直痛苦死了。

El zorro lo estaba pasando fatal.

The fox was in utter misery.

Zài yí gè hēiqīqī de yèwǎn húli qiāoqiāo de liūzǒu le
在一个黑漆漆的夜晚，狐狸悄悄地溜走了。

Una noche negra como boca de lobo, el zorro se escabulló sin hacer ruido.

On a pitch-dark night, the fox quietly slipped away.

Yúshì shānpō qián de cǎodì shàng chūxiàn le zhèyàng yí fān jǐngxiàng yì qún jī zài sìchù xúnzhǎo
于是，山坡前的草地上出现了这样一番景象：一群鸡在四处寻找，
jījī de jiào zhe xúnzhǎo yì zhī húli
叽叽地叫着，寻找一只狐狸。

Y en el prado de la ladera apareció esta escena: un grupo de pollos buscando por todas partes y piando, buscando a un zorro.

So this sight appeared on the meadow in front of the hill: a flock of chickens searching everywhere, cheeping, looking for a fox.



生字 Shēngzì Caracteres nuevos New characters

特	冠	漂	恨	训	练	吵	嚷	抓	败	冲	凶	另
扇	般	圈	即	使	简	羽	挤	挨	诉	信		

1 特 tè especial special HSK 3

特别	tèbié	especialmente especially	HSK 2
特点	tèdiǎn	característica feature	HSK 3
特色	tèsè	particularidad special feature	HSK 5

tèbié shì jǐ zhī xiǎo gōngjī zhǎng de zhēn piàoliang
特别是几只小公鸡，长得真漂亮。

Sobre todo unos gallitos están preciosos.
Especially some of the young cockerels look beautiful.

2 冠 guān cresta; corona comb; crown HSK 7-9

鸡冠	jīguān	cresta del gallo cockscorn	HSK 7-9
冠子	guānzi	cresta comb	HSK 7-9
皇冠	huángguān	corona crown	HSK 7-9

dà gōngjī de jīguān hóng hóng de
大公鸡的鸡冠红红红。

La cresta del gallo es muy roja.
The cockerel's comb is bright red.

3 漂 piào bonito (漂亮) pretty (漂亮) HSK 2

漂亮	piàoliang	bonito pretty	HSK 2
漂漂亮亮	piàopiào-liàngliàng	muy arreglado nicely dressed	HSK 7-9
漂亮话	piàolianghuà	palabras bonitas fine words	HSK 7-9

mèimei chuān zhe yí tiáo piàoliang de qúnzi
妹妹穿着一条漂亮的裙子。

Mi hermana lleva una falda muy bonita.
My little sister is wearing a pretty skirt.

4 恨 hèn odiar; estar harto hate; resent HSK 5

仇恨	chóuhèn	odio hatred	HSK 7-9
恨不得	hènbude	estar deseando be dying to	HSK 7-9
可恨	kěhèn	odioso hateful	HSK 7-9

wǒ hènbude mǎshàng fēi dào nǎinai jiā
我恨不得马上飞到奶奶家。

Estoy deseando ir volando a casa de la abuela.
I'm dying to fly straight to Grandma's.

5 训 xùn entrenar train HSK 5

训练	xùnliàn	entrenar train	HSK 5
教训	jiàoxùn	lección lesson	HSK 6
培训	péixùn	formación training	HSK 5

húli xiǎng xùnliàn zhè qún jī xué fēi
狐狸想训练这群鸡学飞。

El zorro quiere entrenar a los pollos para que vuelen.
The fox wants to train the chickens to fly.

6 练 liàn practicar practise HSK 3

练习	liànxí	practicar practise	HSK 3
训练	xùnliàn	entrenar train	HSK 5
熟练	shúliàn	hábil skilled	HSK 6

jī men zhǐhǎo guāiguāi de liànxí
鸡们只好乖乖地练习。

Los pollos no tienen más remedio que practicar obedientes.
The chickens have no choice but to practise obediently.

7 吵 chǎo
ruidoso
noisy HSK 4

吵闹 chǎonào alborotar
make a racket HSK 7-9

吵架 chǎojià pelearse
quarrel HSK 5

吵吵嚷嚷 chǎochǎo-rāngrāng armar jaleo
make a din HSK 7-9

jī men chǎochǎo-rāngrāng jiào chéng yí piàn
鸡们吵吵嚷嚷，叫成一片。

Los pollos arman jaleo y gritan todos a la vez.
The chickens make a din, all squawking at once.

8 嚷 rǎng
gritar
shout HSK 7-9

叫嚷 jiàorǎng vociferar
yell HSK 7-9

吵嚷 chǎorǎng alboroto
clamour HSK 7-9

嚷嚷 rāngrang gritar
shout HSK 7-9

bié dàshēng rāngrang dìdì zài shuìjiào
别大声嚷嚷，弟弟在睡觉。

No grites, que tu hermano está durmiendo.
Don't shout – your little brother is asleep.

9 抓 zhuā
atrapar
catch HSK 4

抓住 zhuāzhù atrapar
catch HSK 7-9

抓紧 zhuājǐn aprovechar
make the most of HSK 5

抓鱼 zhuā yú pescar a mano
catch fish HSK 7-9

xiǎomāo zhuā zhù le yì zhī lǎoshǔ
小猫抓住了一只老鼠。

El gatito atrapó un ratón.
The kitten caught a mouse.

10 败 bài
perder, fracasar
lose, fail HSK 5

失败 shībài fracaso
failure HSK 4

打败 dǎbài derrotar
defeat HSK 5

气急败坏 qìjī-bàihuài fuera de sí
furious HSK 7-9

shībài shì chénggōng zhī mǔ
失败是成功之母。

El fracaso es la madre del éxito.
Failure is the mother of success.

11 冲 chòng
hacia; fuerte
towards; strong HSK 4

冲着 chòngzhe hacia, dirigido a
towards HSK 7-9

冲劲 chòngjìn empuje
drive HSK 7-9

说话冲 shuōhuà chòng hablar brusco
speak bluntly HSK 7-9

húli chòngzhe jī zīyá-liězuǐ
狐狸冲着鸡龇牙咧嘴。

El zorro les enseña los dientes a los pollos.
The fox bares his teeth at the chickens.

12 凶 xiōng
feroz
fierce HSK 6

凶猛 xiōngměng feroz
ferocious HSK 7-9

凶狠 xiōnghěn cruel
vicious HSK 7-9

凶相 xiōngxiàng aspecto feroz
fierce look HSK 7-9

lǎohǔ kàn qǐlái hěn xiōng
老虎看起来很凶。

El tigre parece muy feroz.
The tiger looks very fierce.

13 另 **lìng**
otro
another

HSK 4

另外 **lìngwài** además
besides HSK 4

另一番 **lìng yì fān** otra (escena)
another (scene) HSK 7-9

另一边 **lìng yì biān** el otro lado
the other side HSK 7-9

shānpō qián yòu chūxiàn le lìng yì fān jǐngxiàng
山坡前又出现了另一番景象。

Delante de la ladera apareció otra escena.
Another sight appeared in front of the hill.

14 扇 **shān**
abanicar; batir
fan; flap

HSK 6

扇风 **shān fēng** abanicar
fan HSK 7-9

扑扇 **pūshan** batir (las alas)
flap HSK 7-9

扇动 **shāndòng** agitar
flap HSK 7-9

xiǎoniǎo shāndòng zhe chìbǎng fēi zǒu le
小鸟扇动着翅膀飞走了。

El pajarito batió las alas y se fue volando.
The little bird flapped its wings and flew away.

15 般 **bān**
como; tipo
like; sort

HSK 4

一般 **yìbān** normal; como
ordinary; like HSK 3

百般 **bǎibān** de mil maneras
in every way HSK 7-9

这般 **zhèbān** así
like this HSK 7-9

yíqiè dōu dòng le qǐlai hǎoxiàng yǒu shēngmìng
一切都动了起来，好像有生命
yìbān
一般。

Todo empezó a moverse como si tuviera vida.
Everything began to move, as if it were alive.

16 圈 **quān**
círculo, vuelta
circle

HSK 5

圆圈 **yuánquān** círculo
circle HSK 7-9

转圈 **zhuànquān** dar vueltas
go round HSK 7-9

一圈 **yì quān** una vuelta
one lap HSK 7-9

wǒmen wéi zhe cāochǎng pǎo le yì quān
我们围着操场跑了一圈。

Dimos una vuelta corriendo al patio.
We ran a lap round the playground.

17 即 **jí**
inmediatamente
immediately

HSK 5

即使 **jíshǐ** aunque
even if HSK 5

立即 **lìjí** enseguida
immediately HSK 5

即将 **jíjiāng** a punto de
about to HSK 6

jíshǐ xià yǔ wǒ yě yào qù
即使下雨，我也要去。

Aunque llueva, iré.
Even if it rains, I'll go.

18 使 **shǐ**
hacer que; usar
make; use

HSK 3

即使 **jíshǐ** aunque
even if HSK 5

使用 **shǐyòng** usar
use HSK 3

天使 **tiānshǐ** ángel
angel HSK 7-9

zhè jiàn shì shǐ wǒ hěn nánguò
这件事使我很难过。

Esto me pone muy triste.
This makes me very sad.

19 简 jiǎn simple simple HSK 4

简单 jiǎndān sencillo simple HSK 3

简直 jiǎnzhí simplemente simply HSK 6

简短 jiǎnduǎn breve brief HSK 7-9

zhè dào tí hěn jiǎndān
这道题很简单。

Este ejercicio es muy sencillo.
This question is very easy.

20 羽 yǔ pluma feather HSK 6

羽毛 yǔmáo pluma feather HSK 6

羽毛球 yǔmáoqiú bádmingtón badminton HSK 5

尾羽 wěiyǔ pluma de la cola tail feather HSK 7-9

zhōumò wǒ hé bàba dǎ yǔmáoqiú
周末我和爸爸打羽毛球。

El fin de semana juego al bádmingtón con papá.
At the weekend I play badminton with Dad.

21 挤 jǐ apretujarse squeeze HSK 6

拥挤 yōngjǐ abarrotado crowded HSK 6

挤满 jǐmǎn abarrotar pack HSK 7-9

挤一挤 jǐ yì jǐ apretarse un poco squeeze up HSK 7-9

jī men jǐ zài húli shēnbiān shuìjiào
鸡们挤在狐狸身边睡觉。

Los pollos duermen apretujados junto al zorro.
The chickens sleep huddled beside the fox.

22 挨 āi junto a next to HSK 7-9

挨着 āizhe pegado a next to HSK 7-9

挨近 āijìn acercarse get close HSK 7-9

挨家挨户 āijiā-āihù casa por casa door to door HSK 7-9

wǒ jiā hé tā jiā āizhe
我家和他家挨着。

Mi casa está pegada a la suya.
My house is next to his.

23 诉 sù contar, decir tell HSK 2

告诉 gàosu decir, contar tell HSK 2

诉说 sùshuō relatar relate HSK 7-9

投诉 tóusù quejarse complain HSK 7-9

tā zhēn xiǎng gàosu jī men zìjǐ shì yì zhī húli
他真想告诉鸡们，自己是一只狐狸。

Tenía muchas ganas de decirles a los pollos que era un zorro.
He really wanted to tell the chickens that he was a fox.

24 信 xìn creer; carta believe; letter HSK 2

相信 xiāngxìn creer believe HSK 3

信心 xìnxīn confianza confidence HSK 4

写信 xiě xìn escribir una carta write a letter HSK 7-9

wǒ xiāngxìn nǐ yídìng néng zuò hǎo
我相信你一定能做好。

Estoy seguro de que lo harás bien.
I'm sure you'll do it well.

abc 词语 Cíyǔ Palabras y expresiones Words and expressions

渐渐 Jiànjiàn poco a poco gradually

龋牙咧嘴 Zīyá-liězuǐ enseñar los dientes
bare one's teeth

公鸡 Gōngjī gallo cockerel

冠子 Guānzi cresta comb

尾羽 Wěiyǔ pluma de la cola tail feather

挤挤挨挨 Jǐjǐ-āi'āi apretujados huddled together

恨 Hèn estar harto de resent

训练 Xùnliàn entrenar train

飞翔 Fēixiáng volar fly

无情 Wúqíng despiadado heartless

说干就干 Shuō gàn jiù gàn dicho y hecho
no sooner said than done

吵吵嚷嚷 Chǎochǎo-rāngrāng armar jaleo
make a din

气急败坏 Qìjǐ-bàihuài fuera de sí furious

凶相 Xiōngxiàng aspecto feroz fierce look

乖乖地 Guāiguāi de obedientemente obediently

扑扇 Pūshan batir las alas flap

争先恐后 Zhēngxiān-kǒnghòu a cuál más rápido
vie to be first

描绘 Miáohuì describir describe

又好气又好笑 Yòu hǎoqì yòu hǎoxiào
entre enfadado y divertido both cross and amused

矛盾 Máodùn dividido, contradictorio torn

即使 Jíshǐ aunque even if

简直 Jiǎnzhí simplemente simply

痛苦 Tòngkǔ sufrimiento misery

溜走 Liūzǒu escabullirse slip away



词汇 Cíhuì Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

猜对 Cāi duì acertar guess right

训练 Xùnliàn entrenar train

挤 Jǐ apretujarse huddle

矛盾 Máodùn dividido torn

溜走 Liūzǒu escabullirse slip away

寻找 Xúnzhǎo buscar look for



评论 Pínglùn Comentarios Comments

中文

狐狸养鸡（二）：爱比本能更强大：

- 默读与猜字：**课文较长，让学生默读并做到不出声；遇到不认识的字，如 **冠子 (guānzi)**、**龇牙咧嘴 (zīyá-liězuǐ)**、**矛盾 (máodùn)**，先猜一猜，再和同学交流。
- 狐狸的矛盾：**狐狸“天生爱吃鸡”，却“**无论如何也下不了口 (wúlùn-rúhé yě xià bu liǎo kǒu)**”，最后“**悄悄地溜走了 (qiāoqiāo de liūzǒu le)**”。引导学生说说狐狸为什么这样做。
- 前后呼应：**两篇课文都用“山坡前的草地上出现了这样一番景象”来写不同的画面。让学生比较三个“景象”，体会故事的变化。

Comentario Pedagógico: El zorro que criaba pollos (II): el cariño puede más que el instinto:

1. **Lectura silenciosa y deducción:** El texto es largo; los alumnos leen en silencio y, ante caracteres desconocidos como 冠子 (guānzi), 龇牙咧嘴 (zīyá-liězuǐ) o 矛盾 (máodùn), primero deducen y luego lo comentan con los compañeros.
2. **El dilema del zorro:** Por naturaleza le encanta el pollo, pero “无论如何也下不了口 (wúlùn-rúhé yě xià bu liǎo kǒu)” y al final “悄悄地溜走了 (qiāoqiāo de liūzǒu le)”. Los alumnos explican por qué actúa así.
3. **Escenas que se responden:** Las dos partes usan “山坡前的草地上出现了这样一番景象” para mostrar escenas distintas. Los alumnos comparan las tres escenas y ven cómo cambia la historia.

Pedagogical Commentary: The Fox Who Raised Chicks (2): love is stronger than instinct:

1. **Silent reading and guessing:** The text is long; students read silently and, for unknown characters such as 冠子 (guānzi), 龇牙咧嘴 (zīyá-liězuǐ) or 矛盾 (máodùn), guess first and then discuss with classmates.
2. **The fox's dilemma:** By nature he loves chicken, yet “无论如何也下不了口 (wúlùn-rúhé yě xià bu liǎo kǒu)”, and in the end “悄悄地溜走了 (qiāoqiāo de liūzǒu le)”. Students explain why he acts this way.
3. **Echoing scenes:** Both parts use “山坡前的草地上出现了这样一番景象” to show different scenes. Students compare the three scenes and see how the story changes.